



Vânia Maria Coelho Sampaio

VEREIDIGTE ÜBERSETZERIN UND HANDELSDOLMETSCHERIN

SPRACHE: DEUTSCH

Mitglied des Berufsvereins der Vereidigten Übersetzer und
Handelsdolmetscher des Bundeslandes Rio de Janeiro

ÜBERSETZUNG: N° 42/2020

Ich, Endesunterzeichnete, vereidigte Übersetzerin und Handelsdolmetscherin in Rio de Janeiro, Staat Rio de Janeiro, Brasilien, eingeschrieben beim Handelsregister des Staates Rio de Janeiro unter der Nr. 116, bescheinige hiermit, dass mir ein in portugiesischer Sprache abgefasstes Dokument mit dem Auftrag vorgelegt wurde, dasselbe ins Deutsche zu übersetzen, was ich kraft meines Amtes im Folgenden zur Ausführung bringe:

Übersetzung-Nr.: 42/2020

(ORIGINAL): DIPLOM DER UNIVERSITÄT SÃO PAULO

Wappen der Föderativen Republik Brasilien

UNIVERSITÄT SÃO PAULO - POLITECHNISCHE HOCHSCHULE

In Ausübung seines Amtes verleiht am 29. Januar 2010 der Rektor der UNIVERSITÄT SÃO PAULO Herrn FERNANDO JOSÉ CAPELETTO NETO, Brasilianer, Inhaber des Personalausweises-Nr.: RG 30.591.198-3 SP, geboren am 25. April 1979, gebürtig im Bundesland São Paulo, den akademischen Grad des **INGENIEURS**, nachdem er das Studium der Ingenieurwissenschaft abschloss und übergibt ihm dieses Diplom, damit ihm aller diesbezüglichen Rechte teilhaft werde.- São Paulo, den 29. Januar 2010.
Unterschriften: Prof. Dr. João Grandino Rodas, Rektor; Prof. Dr. Ivan Gilberto Sandoval Falleiros, Leiter der Politechnischen Hochschule; Fernando José Capeletto Neto, Diplomempfänger. -/-



Vânia Maria Coelho Sampaio
VEREIDIGTE ÜBERSETZERIN UND HANDELSDOLMETSCHERIN
SPRACHE: DEUTSCH
Mitglied des Berufsvereins der Vereidigten Übersetzer und
Handelsdolmetscher des Bundeslandes Rio de Janeiro
ÜBERSETZUNG: N° 42/2020

-Rückseite -

Anerkannt nach Erlass CEE/GP-Nr. 212 vom 28.04.2008, Staatsanzeiger vom 16.12.2008. -/-

UNIVERSITÄT SÃO PAULO - GENERALSEKRETARIAT -
Abteilung für Akademische Eintragungen. Diplom
eingetragen unter der Nr.: **1564176**, Verfahren-
Nr.:2010.1.1206.3.1 nach Artikel 48 des Gesetzes
9394/96. São Paulo, am 16.07.2010. Unterschrift:
Jose Carlos Gomes, der zuständige Fachmann.
Einverstanden: (Unterschrift): Prof. Dr. Rubens
Beçak, Generalsekretär. -/-

UNIVERSITÄT SÃO PAULO - POLITECHNISCHE HOCHSCHULE
NACHTRAG: Betonung: **ELEKTROINGENIEUR**. São Paulo, am
29.01.2010. (Unterschrift): Prof. Dr. Ivan Gilberto
Sandoval Falleiros, Fakultätsleiter. -/-

UNIVERSITÄT SÃO PAULO - Nachtrag eingetragen. Am
16. Juli 2010. (Unterschrift): José Carlos Gomes,
der zuständige Fachmann. -/-

-Beglaubigungen-

Das mechanische Siegel der Universität São Paulo
(USP) wurde durch das 14. Notariat in São Paulo/SP
amtlich beglaubigt. São Paulo, am 01. September
2020. (Unterschrift) des zuständigen Beamten: Ana



Vânia Maria Coelho Sampaio
VEREIDIGTE ÜBERSETZERIN UND HANDELSDOLMETSCHERIN
SPRACHE: DEUTSCH
Mitglied des Berufsvereins der Vereidigten Übersetzer und
Handelsdolmetscher des Bundeslandes Rio de Janeiro
ÜBERSETZUNG: N° 42/2020

Cristina de Oliveira Silva, Stellvertreterin des
Notars. Stempel des 14. Notariats und Kontroll-
siegel der Justiz des Bundeslandes São Paulo-Nr.:
S11047AC063421. -/-

Rechts unten steht die Serie-Nr.: 0059548

GENERALSEKRETARIAT / Abteilung für Akademische
Eintragungen. Hiermit wird bestätigt, dass dieses
durch die Universität São Paulo ausgestellte
Dokument authentisch ist. São Paulo, am 01.
September 2020. Technischer Abteilungsleiter:
(Unterschrift) Ariosvaldo Bezerra de Sousa. -/-

WAPPEN DER FÖDERATIVEN REPUBLIK BRASILIEN
JUSTIZNATIONALRAT-CNJ - APOSTILLE BRASILIEN
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1) Land: FÖDERATIVE REPUBLIK BRASILIEN.

Dieses Dokument ist unterschrieben von

2) ARIOSVALDO BEZERRA DE SOUSA, in der Eigenschaft

3) als TECHNISCHER ABTEILUNGSLEITER

4) Es enthält ein Siegel/einen Stempel der

UNIVERSITÄT SÃO PAULO. **BESTÄTIGT** 5) in São Paulo

6) am 01.09.2020 7) von ANA CRISTINA DE OLIVEIRA

SILVA 8) unter der Nummer: 0308590-20 9) Stempel:

Brasilien Apostille-CNJ10) Elektronische Unter-

schrift. - Art des Dokuments: **DIPLOM**



Vânia Maria Coelho Sampaio
VEREIDIGTE ÜBERSETZERIN UND HANDELSDOLMETSCHERIN
SPRACHE: DEUTSCH
Mitglied des Berufsvereins der Vereidigten Übersetzer und
Handelsdolmetscher des Bundeslandes Rio de Janeiro
ÜBERSETZUNG: N° 42/2020

Inhabername: FERNANDO JOSÉ CAPELETTO NETO.
Strichkode: 0308590-20 CRC 2D1D7F57
Apostil.cnj.jus.br/pt - [Apostil A5979881]

Rio de Janeiro, den 4. September 2020

[Es wird keine Verantwortung für Form, Authentizität, Wahrhaftigkeit und/oder für den Inhalt des hier übersetzten Dokuments übernommen]

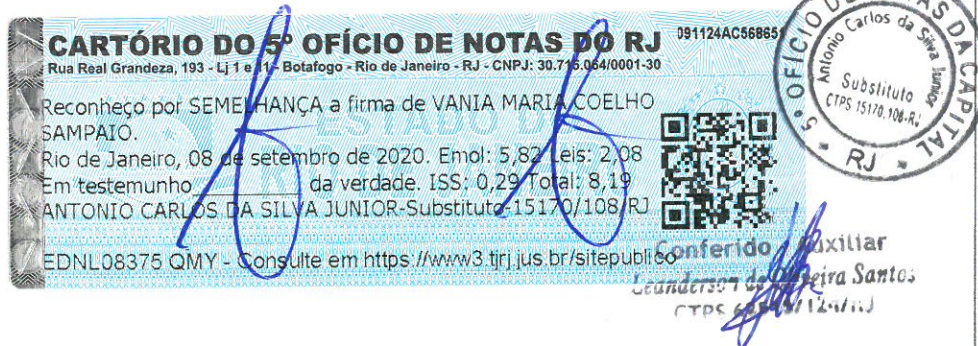
Nichts weiter enthielt das mir vorgelegte Dokument, was ich hiermit beglaubige. Urkundlich dessen:

Vânia Maria Coelho Sampaio

Betrag: R\$140,00

UFIR:39.43

Arbeitstage:01





		BRASIL APOSTILLE (Convention de La Haye de 5 octobre 1961)	
1. País: (Country / Pays):		REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL	
Este documento público (This public document / Le présent acte public)			
2. Foi assinado por: (Has been signed by / A été signé par)		VANIA MARIA COELHO SAMPAIO	
3. Na qualidade de: (Acting in the capacity of / Agissant en qualité de)		TRADUTORA PUBLICA	
4. Tem o selo / carimbo de: (Bears the seal / stamp of / Est revêtu du sceau / timbre de)		JUCERJA N° 116	
Certificado (Certified / Attesté)			
5. Em: (At / À):	RIO DE JANEIRO	6. No dia: (The / Le):	08/09/2020
7. Por: (By / Par):	PHILIPPE BARROS ESTEFAN MURTEIRA		
8. N°: (N° / Sous n°):	0326823-20		
9. Selo / Carimbo: (Seal / Stamp / Sceau / Timbre)			10. Firma: (Signature)
			Assinatura Eletrônica Electronic Signature Signature Électronique

Tipo de Documento:

(Type of document / Type d'acte)

Traduções

Nome do titular:

(Name of holder of document / Nom du titulaire)

FERNANDO JOSE CAPELETTO NETO

Esta Apostila certifica apenas a assinatura, a capacidade do signatário e, quando apropriado, o selo ou carimbo constantes no documento público. Ela não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida.

This Apostille certifies only the signature, the capacity of the person signing it and where appropriate, the seal or stamp which the public document bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi, et, le cas échéant, les sceau ou le timbre dont cet acte public est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

A autenticidade desta Apostila e de sua assinatura eletrônica bem como o documento público subjacente, podem ser verificadas em:

The authenticity of this Apostille and its electronic signature, along with the underlying public document, may be verified at:

L'authenticité de cette Apostille, de la signature électronique, ainsi que de l'acte public sous-jacent peut être vérifiée sur:

A presente Apostila foi firmada com assinatura eletrônica, conforme a Lei nº 11.419/2006.

This Apostille was electronically signed in accordance with Law nº 11.419/2006.

Cette Apostille a été signée par une signature électronique, d'après la Loi nº 11.419/2006.

Dúvidas a respeito desta Apostila entrar em contato com a Ouvidoria do CNJ:

Any questions about this Apostille may be directed to the Ombudsman of the CNJ:

Veuillez contacter l'Ombudsman de la CNJ pour toute question relative à cette Apostille:

6123265353

sistemasnacionais@cnj.jus.br

Por favor, utilize este QR Code para checar a autenticidade desta Apostila e de sua assinatura eletrônica. Uma cópia do documento público subjacente também está disponível na mesma página.

Please use this QR Code to check the authenticity of this Apostille and its electronic signature. A copy of the underlying public document is also accessible from the same page.

Veuillez utiliser ce Code QR pour vérifier l'authenticité de cette Apostille et de sa signature électronique. Une copie de l'acte public sous-jacent est également disponible sur la même page.



Código (Code / Code)

0326823-20

CRC

0578E102



A6448769

apostil.cnj.jus.br/pt